CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background to the topic

Tourism is one sector of development in a country that has an important role to a country's economic development. Tourism is called as well as business services serving the traveling individuals or groups to a tourism object. Tourism sector very supports the revenue's country through tourists who visit that tourism object, both domestic and foreign. Tourism objects often visited in West Java are tourism objects located in West Bandung Regency. West Bandung Regency has a lot of tourism objects such as Kampung Daun, Curug Malela, Rumah Strawberi, Maribaya, Tangkuban Perahu, Puspa Iptek Kota Baru Parahyangan, etc.

To promote tourism objects, Department of Culture and Tourism uses the leaflets containing with many explanation about tourism objects. The leaflets used have some grammatical errors still. Therefore, the first thing done is to revise this leaflets into correct and good Indonesian language, then translate them into the target language (English). Those problem becomes the reason to choose the title of this report: "The process of translating *"Pesona Wisata"* Leaflets in Department of Culture and Tourism West Bandung Regency from Indonesian Language (SL) into English Language (TL)."

1.2 Scope

In this report, there are two problems found in translating the leaflets, such as:

1. How *"Pesona Wisata"* leaflets are revised into the appropriate and correct Indonesian language?
2. How is the process of translating "Pesona Wisata" leaflets from the source language (Indonesian) into the target language (English)?

1.3 Objectives

The objectives of this job training report are as follow:

1. To know how *"Pesona Wisata"* leaflets are revised into the appropriate and correct Indonesian language.
2. To know how is the process of translating *"Pesona Wisata"* leaflets from the source language (Indonesian) into the target language (English).

1.4 Significanct to Knowledge

It is hoped that this report can provide benefits to students, so the students get a greater insight about the correct and good process of translating, especially from the source language (Indonesian) into the target language (English).

1.5 The Framework of the Theory

Mildred L. Larson in his book entitled "Meaning-Based Translation: A guide to cross-language Equivalence" (2005) said that:

"translation is bassically a change form and complicated process. However, a translator who is concerned with transferring the meaning will find that the target language has a way in which the desired meaning can be expressed, even though it may be very different from the source language form". It means of "complicated process is where we must improve and translate overall with appropriate and correct." (Larson Mildred:2005:22).

Therefore, the process above has relation with this report, because as translating this report, we must revise the text first into Indonesian language, then we translate it into target language (English) in an appropriate and correct way.

1.6 Research method

In this report, it's written by using descriptive method. This method describes the problems and discussion during implementing job training.

1.7 Place and Time of Job Training

The job training is implemented in Department of Culture and Tourism West Bandung Regency. It is located in *Komplek Pemkab jalan raya batujajar no.46 Km 3,5 Bandung Barat*. This activities are conducted from July 16, 2012 until August 16, 2012. This job training time begins at 8:00 pm until 15:00 pm.